ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2018/1714

zo 6. novembra 2018

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v spoločnom výbore zriadenom Rámcovou dohodou medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru a prijatie mandátu jeho podvýborov a pracovných skupín

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Rámcová dohoda medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 7. augusta 2017 v Manile a čiastočne sa predbežne vykonáva od 4. októbra 2018.

(2) Článkom 56 ods. 1 dohody bol zriadený spoločný výbor, ktorého úlohou je aj presadzovanie účinného vykonávania dohody.

(3) V článku 56 ods. 4 dohody sa stanovuje, že spoločný výbor má prijať vlastný rokovací poriadok a môže zriaďovať podvýbory a pracovné skupiny na riešenie osobitných otázok.

(4) Rokovací poriadok spoločného výboru a mandát jeho podvýborov a pracovných skupín by sa mali prijať čo najskôr, aby sa zabezpečilo účinné vykonávanie dohody.

(5) Pozícia Únie v spoločnom výbore, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru a prijatie mandátu jeho podvýborov a pracovných skupín, by preto mala byť založená na pripojených návrhoch rozhodnutí spoločného výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na prvom zasadnutí spoločného výboru zriadenom podľa článku 56 Rámcovej dohody medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru a prijatie mandátu jeho podvýborov a pracovných skupín, je založená na návrhoch rozhodnutí spoločného výboru pripojených k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 6. novembra 2018

Za Radu

predseda

H. LÖGER

([1]) Ú. v. EÚ L 237, 15.9.2017, s. 7.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – AUSTRÁLIA č. …/2018

z …,

ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok spoločného výboru

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – AUSTRÁLIA,

so zreteľom na Rámcovú dohodu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 56,

keďže:

(1) Časti dohody sa predbežne vykonávajú od 4. októbra 2018.

(2) V súlade s článkom 56 ods. 1 dohody sa zriadil spoločný výbor zložený zo zástupcov zmluvných strán.

(3) V súlade s článkom 56 ods. 4 dohody, spoločný výbor by mal prijať svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa prijíma rokovací poriadok spoločného výboru stanovený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Podpísané v …

Za Spoločný výbor EÚ – Austrália
spolupredsedovia

([1]) Ú. v. EÚ L 237, 15.9.2017, s. 7.

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNÉHO VÝBORU

Článok 1

Úlohy a zloženie

1. Spoločný výbor vykonáva úlohy stanovené v článku 56 dohody.

2. Spoločný výbor je zložený zo zástupcov oboch zmluvných strán na príslušnej úrovni.

Článok 2

Predseda

Spoločnému výboru spoločne predsedajú obe zmluvné strany.

Článok 3

Zasadnutia

1. Spoločný výbor obvykle zasadá raz ročne, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Zasadnutia spoločného výboru zvolávajú spolupredsedovia a konajú sa striedavo v Bruseli a Canberre v deň stanovený po vzájomnej dohode. Na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany a v prípade súhlasu zmluvných strán je možné usporiadať mimoriadne zasadnutia spoločného výboru.

2. Spoločný výbor obvykle zasadá na úrovni vyšších úradníkov, ale môže zasadať aj na ministerskej úrovni.

Článok 4

Verejnosť

Ak sa zmluvné strany nerozhodnú inak, zasadnutia spoločného výboru sú neverejné.

Článok 5

Účastníci zasadnutí

1. Pred každým zasadnutím tajomníci informujú spolupredsedov o plánovanom zložení ich delegácie ich zmluvnej strany.

2. Na zasadnutia spoločného výboru môžu byť v prípade potreby a po dohode zmluvných strán pozvaní odborníci alebo zástupcovia iných subjektov, a to ako pozorovatelia alebo aby poskytli informácie o konkrétnej téme.

Článok 6

Tajomníci

Zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a zástupca Ministerstva zahraničných vecí a obchodu Austrálie spoločne plnia funkciu tajomníkov spoločného výboru. Všetky oznámenia spolupredsedov a určené spolupredsedom spoločného výboru sa postupujú tajomníkom.

Článok 7

Programy zasadnutí

1. Spolupredsedovia vypracujú predbežný program každého zasadnutia. Spolu s príslušnými dokumentmi sa postúpi druhej zmluvnej strane najneskôr 15 dní pred zasadnutím.

2. Predbežný program zasadnutia obsahuje body, ktoré sa predložia spolupredsedom najneskôr 21 dní pred zasadnutím.

3. Spoločný výbor prijíma konečný program na začiatku každého zasadnutia. Ak s tým obidve zmluvné strany súhlasia, môžu sa do programu zaradiť body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe.

4. Po dohode zmluvných strán môžu spolupredsedovia tam, kde je to potrebné, skrátiť lehoty uvedené v článku 7 ods. 1 a 2.

Článok 8

Zápisnica

1. Tajomníci spoločne vypracujú návrh zápisnice z každého zasadnutia do 30 kalendárnych dní od skončenia zasadnutia. Návrh zápisnice vychádza zo zhrnutia záverov, ku ktorým dospel spoločný výbor, vypracovaného spolupredsedami.

2. Návrh zápisnice schvália obe zmluvné strany do 45 kalendárnych dní od skončenia zasadnutia alebo v akejkoľvek inej lehote, na ktorej sa zmluvné strany spoločne dohodnú. Keď sa dosiahne dohoda o návrhu zápisnice, spolupredsedovia a tajomníci podpíšu originál vyhotovený v dvoch rovnopisoch. Každá zmluvná strana dostane jeden z týchto rovnopisov.

Článok 9

Rozhodnutia a odporúčania

1. Spoločný výbor môže prijímať svoje rozhodnutia alebo odporúčania konsenzom zmluvných strán v súlade s článkom 56 ods. 4 dohody.

2. Spoločný výbor sa môže rozhodnúť, že bude prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom. V takýchto prípadoch sa zmluvné strany vzájomne dohodnú na dĺžke trvania tohto postupu. Ak po uplynutí tejto lehoty žiadna zmluvná strana nevyjadrila nesúhlas s navrhovaným rozhodnutím alebo odporúčaním, spolupredsedovia vyhlásia dané rozhodnutie alebo odporúčanie za prijaté na základe spoločného súhlasu.

3. Rozhodnutia a odporúčania spoločného výboru sa označujú názvom „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“, po ktorom nasleduje poradové číslo, dátum ich prijatia a údaj o ich predmete. V každom rozhodnutí je uvedený dátum nadobudnutia jeho účinnosti.

4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté spoločným výborom sa vyhotovia v dvoch vyhotoveniach, ktoré podpíšu spolupredsedovia.

5. Každá zmluvná strana môže rozhodnúť o uverejnení rozhodnutí a odporúčaní tohto spoločného výboru vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

Článok 10

Korešpondencia

1. Korešpondencia adresovaná spoločnému výboru sa posiela tajomníkovi zmluvnej strany autora korešpondencie, a tento tajomník následne informuje druhého tajomníka.

2. Tajomníci zabezpečia, aby sa korešpondencia adresovaná spoločnému výboru postúpila spolupredsedom a aby sa v súlade s článkom 11 v prípade potreby rozposlala.

3. Korešpondenciu od spolupredsedov zasielajú tajomníci zmluvným stranám a podľa potreby ju rozpošlú v súlade s článkom 11.

4. Korešpondencia od spolupredsedov a určená spolupredsedom môže prebiehať akoukoľvek písomnou formou vrátane elektronickej pošty.

Článok 11

Dokumenty

Ak rokovania spoločného výboru vychádzajú z dokumentov, tieto dokumenty sú očíslované a tajomníci ich rozpošlú účastníkom zasadnutí.

Článok 12

Výdavky

1. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach spoločného výboru, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.

2. Výdavky spojené s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov znáša zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

Článok 13

Zmeny rokovacieho poriadku

Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na zmene rokovacieho poriadku v súlade s článkom 9.

Článok 14

Podvýbory a pracovné skupiny

1. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zriadení podvýborov a pracovných skupín, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh.

2. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zmene oblasti pôsobnosti akéhokoľvek podvýboru alebo pracovnej skupiny alebo o zrušení akéhokoľvek podvýboru alebo pracovnej skupiny, ktoré zriadil.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – AUSTRÁLIA č. …/2018

z …,

o prijatí mandátu jeho podvýborov a pracovných skupín

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – AUSTRÁLIA,

so zreteľom na Rámcovú dohodu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Austráliou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 56, a na článok 14 rokovacieho poriadku spoločného výboru,

keďže článok 14 ods. 1 rokovacieho poriadku spoločného výboru stanovuje, že spoločný výbor môže zriadiť podvýbory a pracovné skupiny, aby mu pomáhali pri plnení jeho úloh,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa prijíma mandát podvýborov a pracovných skupín spoločného výboru stanovený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Podpísané v …

Za Spoločný výbor EÚ – Austrália
spolupredsedovia

([1]) Ú. v. EÚ L 237, 15.9.2017, s. 7.

PRÍLOHA

MANDÁT PODVÝBOROV A PRACOVNÝCH SKUPÍN SPOLOČNÉHO VÝBORU

Článok 1

Podvýbory a pracovné skupiny diskutujú o vykonávaní dohody v rámci svojich oblastí pôsobnosti. Diskutujú aj o témach alebo osobitných projektoch súvisiacich s príslušnou oblasťou dvojstrannej spolupráce.

Článok 2

1. Podvýbory a pracovné skupiny podliehajú spoločnému výboru. Podávajú správy a predkladajú svoje zápisnice a závery spolupredsedom spoločného výboru do 30 kalendárnych dní od skončenia každého zasadnutia.

2. Podvýbory a pracovné skupiny nemajú rozhodovaciu právomoc, ale môžu spoločnému výboru predkladať odporúčania.

Článok 3

1. Podvýbory a pracovné skupiny sa skladajú zo zástupcov zmluvných strán.

2. Podvýbory a pracovné skupiny môžu prizvať na svoje zasadnutia odborníkov a môžu ich vypočuť v súvislosti s osobitnými bodmi programu.

Článok 4

Podvýborom a pracovným skupinám spoločne predsedajú obe zmluvné strany.

Článok 5

Zástupca za každú zmluvnú stranu spoločne konajú ako tajomníci každého podvýboru a pracovnej skupiny.

Článok 6

1. Podvýbory a pracovné skupiny zasadajú vždy, keď si to okolnosti vyžiadajú, na základe písomnej žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Každé zasadnutie sa koná na mieste a v deň, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú.

2. V prípade, že jedna zmluvná strana požiada o zvolanie zasadnutia podvýboru alebo pracovnej skupiny, tajomník druhej zmluvnej strany odpovie do 15 pracovných dní od doručenia tejto žiadosti. V zvlášť naliehavých prípadoch môžu byť zasadnutia podvýborov a pracovných skupín zvolané v kratšom čase, ak s tým zmluvné strany súhlasia.

3. Zasadnutia podvýborov a pracovných skupín zvolávajú spoločne obaja tajomníci.

Článok 7

1. Každá zo zmluvných strán môže požiadať spolupredsedov o zaradenie určitého bodu do programu zasadnutia. Tieto žiadosti sa predkladajú tajomníkom najneskôr do 15 pracovných dní a prípadná podporná dokumentácia sa predloží aspoň 10 pracovných dní pred zasadnutím.

2. Tajomníci oznámia zmluvným stranám predbežný program najneskôr päť pracovných dní pred zasadnutím. Za výnimočných okolností sa zmluvné strany môžu spoločne rozhodnúť pridať body do programu rokovania v kratšom čase.

Článok 8

Tajomníci spoločne vypracujú návrh zápisnice z každého zasadnutia.

Článok 9

Ak sa zmluvné strany nerozhodnú inak, zasadnutia podvýborov a pracovných skupín sú neverejné.